



Brüsszel, 2019. március 18.  
(OR. en)

6934/19

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2016/0002(COD)**

---

**CODEC 547  
COPEN 77  
EJUSTICE 30  
JURINFO 4  
DAPIX 79  
PE 51**

## TÁJÉKOZTATÓ

---

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a 2009/315/IB tanácsi kerethatározatnak a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információcsere és az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Rendszer (ECRIS) tekintetében történő módosításáról, valamint a 2009/316/IB tanácsi határozat felváltásáról – Az Európai Parlament első olvasatának eredménye (Strasbourg, 2019. március 11–14.)

---

## I. BEVEZETÉS

Az EUMSZ 294. cikkének rendelkezéseivel, valamint az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló közös nyilatkozattal<sup>1</sup> összhangban a Tanács, az Európai Parlament és a Bizottság több alkalommal is nem hivatalosan egyeztetett annak érdekében, hogy ebben a tárgyban az első olvasat során megállapodás szülessen, és ezáltal a második olvasat és az egyeztetési eljárás elkerülhető legyen.

---

<sup>1</sup> HL C 145., 2007.6.30., 5. o.

Ezzel összefüggésben Daniel DALTON előadó (ECR, UK) az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság nevében egy kompromisszumos módosítást (35. módosítás) terjesztett elő az irányelvjavaslatra vonatkozóan. Erről a módosításról a fent említett nem hivatalos egyeztetések során megállapodás született. Egyéb módosítás előterjesztésére nem került sor.

## II. SZAVAZÁS

A 2019. március 12-i szavazás alkalmával a plenáris ülés elfogadta az irányelvjavaslatra vonatkozó kompromisszumos módosítást (35. módosítás). Az így módosított bizottsági javaslat képezi a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, amely az e tájékoztató mellékletében található jogalkotási állásfoglalásában szerepel<sup>2</sup>.

A Parlament álláspontja megfelel az intézmények között korábban létrejött megállapodás tartalmának. A Tanácsnak ezért készen kell állnia a Parlament álláspontjának jóváhagyására.

A jogalkotási aktus ezt követően a parlamenti álláspontnak megfelelő szövegezéssel kerülne elfogadásra.

---

<sup>2</sup> A jogalkotási állásfoglalásban szereplő parlamenti álláspont ezen változatában jelölve vannak a bizottsági javaslat módosításaiból eredő változtatások. A bizottsági javaslatba beillesztett szövegrészek *félkövér, dőlt betűvel szedve* jelennek meg. A törölt szövegrészeket „■” szimbólum jelöli.

## **A harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információcsere és az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Rendszer (ECRIS) \*\*\*I**

**Az Európai Parlament 2019. március 12-i jogalkotási állásfoglalása a 2009/315/IB tanácsi kerethatározatnak a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információcsere és az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Rendszer (ECRIS) tekintetében történő módosításáról, valamint a 2009/316/IB tanácsi határozat felváltásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2016)0007 – C8-0012/2016 – 2016/0002(COD))**

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0007),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 82. cikke (1) bekezdése második albekezdésének d) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0012/2016),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
  - tekintettel az illetékes bizottság által az eljárási szabályzat 69f. cikkének (4) bekezdése alapján jóváhagyott ideiglenes megállapodásra és a Tanács képviselőjének 2018. december 19-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
  - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A8-0219/2016),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

**Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2019. március 12-én került elfogadásra a 2009/315/IB tanácsi kerethatározatnak a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információcsere és az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS) tekintetében történő módosításáról, valamint a 2009/316/IB tanácsi határozat felváltásáról szóló (EU) 2019/... európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdése második albekezdésének d) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>3</sup>,

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament 2019. március 12-i álláspontja.

mivel:

- (1) Az Unió célul tűzte ki maga elé, hogy egy belső határok nélküli, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló olyan térséget kínáljon polgárai számára, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. ***Ezt a célt többek között a bűnmegelőzésre és a bűnüldözésre irányuló – köztük a szervezett bűnözés és a terrorizmus elleni – megfelelő intézkedések révén kell megvalósítani.***
- (2) E cél szükségessé teszi, hogy a tagállamokban hozott ítéletekre vonatkozó információkat az ítélethozatal szerinti tagállamon kívül is figyelembe vegyék – a 2008/675/IB tanácsi kerethatározatban<sup>4</sup> megállapítottaknak megfelelően – az új büntetőeljárások során, valamint új bűncselekmények elkövetésének megelőzése érdekében.

---

<sup>4</sup> A Tanács 2008/675/IB kerethatározata (2008. július 24.) az Európai Unió más tagállamaiban hozott ítéleteknek egy új büntetőeljárásban való figyelembevételéről (HL L 220., 2008.8.15., 32. o.).

- (3) Ez a cél előfeltételezi a bűnügyi nyilvántartásokból származó információk cseréjét a tagállamok illetékes hatóságai között. Ezen információcsere megszervezésére és elősegítésére a 2009/315/IB tanácsi kerethatározatban<sup>5</sup> meghatározott szabályok, valamint a 2009/316/IB tanácsi határozattal<sup>6</sup> létrehozott Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS) révén kerül sor.
- (4) Az ECRIS hatályos jogi kerete azonban nem veszi kellőképpen figyelembe a harmadik országbeli állampolgárokkal kapcsolatos megkeresések sajátosságait. Jóllehet az ECRIS-en keresztül már jelenleg is lehetőség van a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információcserére, ennek hatékony, gyors és pontos kivitelezésére nem áll rendelkezésre közös uniós eljárás vagy mechanizmus.

---

<sup>5</sup> A Tanács 2009/315/IB kerethatározata (2009. február 26.) a bűnügyi nyilvántartásból származó információk tagállamok közötti cseréjének megszervezéséről és azok tartalmáról (HL L 93., 2009.4.7., 23. o.).

<sup>6</sup> A Tanács 2009/316/IB határozata (2009. április 6.) a 2009/315/IB kerethatározat 11. cikke alkalmazásában az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS) létrehozásáról (HL L 93., 2009.4.7., 33. o.).

- (5) Az Unión belül a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információkat nem gyűjtik össze, mint a tagállami állampolgárok esetében az állampolgárság szerinti tagállamokban, hanem azokat csak azokban a tagállamokban tárolják, ahol az ítéleteket meghozták. Ezért kizárólag akkor nyerhető teljes körű áttekintés egy harmadik országbeli állampolgár bűnügyi előéletéről, ha minden tagállamhoz ilyen információk iránti megkeresést intéznek.
- (6) Az ilyen általános megkeresések *aránytalan* adminisztratív terhet rónak minden tagállamra, beleértve azokat is, amelyek nem rendelkeznek információval az adott harmadik országbeli állampolgárról. Ez a teher a gyakorlatban visszatartja a tagállamokat attól, hogy harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó információkat kérjenek *más tagállamoktól, ami súlyosan hátráltatja közöttük az információk cseréjét*, a bűnügyi nyilvántartási információkhoz való hozzáférésüket pedig a nemzeti nyilvántartásban tárolt információkra korlátozza. *Ennek következményeként nő annak a kockázata, hogy a tagállamok közötti információcsere nem hatékony és nem teljes körű.*
- (7) *A helyzet javítása érdekében a Bizottság előterjesztett egy javaslatot, amelynek nyomán elfogadták az (EU) .../... európai parlamenti és tanácsi rendeletet<sup>7+</sup>, amely az elítélt harmadik országbeli állampolgárok személyes adatait tartalmazó uniós szinten központosított rendszert hoz létre, lehetővé téve a harmadik országbeli állampolgárokkal szemben korábban hozott ítéletekkel kapcsolatos információkkal rendelkező tagállamok azonosítását (a továbbiakban: az ECRIS-TCN).*
- (8) *Az ECRIS-TCN lehetővé fogja tenni egy tagállam központi hatósága számára, hogy gyorsan és hatékonyan kideríthesse, hogy mely más tagállamban tárolnak bűnügyi nyilvántartási információkat egy adott harmadik országbeli állampolgárról, így a jelenlegi ECRIS-keret felhasználásával az adott tagállamoktól bűnügyi nyilvántartási információk kérhetők a 2009/315/IB kerethatározattal összhangban.*

---

<sup>7</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) .../... rendelete (...) az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer kiegészítése érdekében a harmadik országbeli állampolgárokkal és a hontalan személyekkel szemben hozott ítéletekre vonatkozó információval rendelkező tagállamok azonosítására szolgáló központosított rendszer (ECRIS-TCN) létrehozásáról, valamint az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról (HL L ...).

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE CONS 88/18 (2017/0144(COD)) dokumentumban található rendelet számát és a lábjegyzetbe az említett rendelet számát, dátumát és HL hivatkozását.

- (9) A büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre vonatkozó információk cseréje a bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó bármely stratégia szempontjából fontos. Elősegítené a terrorizmushoz és erőszakos szélsőségességhez vezető radikalizálódással szembeni büntető igazságszolgáltatási intézkedéseket, ha a tagállamok teljes mértékben kihasználnák az ECRIS nyújtotta lehetőségeket.
- (10) *A gyermekek sérelmére elkövetett, nemi erkölcs elleni bűncselekmények tárgyában hozott ítéletekre és az ilyen ítéletekből fakadó eltiltásokra vonatkozó információk jobb hasznosítása érdekében a 2011/93/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>8</sup> kötelezi a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy egy személynek a gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó munkakörbe való felvétele céljából a gyermek sérelmére elkövetett, nemi erkölcs elleni bűncselekmények tárgyában hozott, a bűnügyi nyilvántartásban szereplő büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletek vagy az ilyen ítéletekből származó eltiltások meglétére vonatkozó információkat a 2009/315/IB kerethatározatban meghatározott eljárásokkal összhangban továbbítsák. E mechanizmus célja annak biztosítása, hogy a gyermekek sérelmére elkövetett, nemi erkölcs elleni bűncselekmény miatt elítélt személy az ilyen ítéletet vagy eltiltást – azzal a céllal, hogy valamely más tagállamban gyermekekkel való közvetlen és rendszeres kapcsolattartással járó szakmai tevékenységet folytasson – ne titkolhassa el.*

---

<sup>8</sup> *Az Európai Parlament és a Tanács 2011/93/EU irányelve (2011. december 13.) a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről, valamint a 2004/68/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 335., 2011.12.17., 1. o.).*

(11) *Ezen irányelv célja, hogy a 2009/315/IB kerethatározatba bevezesse a harmadik országbeli állampolgárokkal szemben hozott ítéletekre vonatkozó információk ECRIS-en keresztül történő hatékony cseréjét lehetővé tévő módosításokat. Ezen irányelv kötelezi a tagállamokat a szükséges intézkedések meghozatalára annak biztosítására, hogy az ítéleteket az elítélt személy állampolgárságára vagy állampolgárságaira vonatkozó információk kísérik, amennyiben a tagállamok rendelkeznek ezekkel az információkkal. Emellett ezen irányelv az információ iránti megkeresések megválaszolására vonatkozó eljárásokat vezet be, biztosítja, hogy a harmadik országbeli állampolgárok által igényelt bűnügyi nyilvántartási kivonatot a többi tagállamból származó információkkal egészítsék ki, valamint ■ az információcsere-rendszer működőképessé tételéhez szükséges technikai változtatásokról rendelkezik.*

■

(12) *A személyes adatok illetékes nemzeti hatóságok általi, a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása – többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelem és e veszélyek megelőzése – céljából végzett kezelésére az (EU) 2016/680 európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>9</sup> kell alkalmazni. A személyes adatok nemzeti hatóságok általi kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletet<sup>10</sup> ■ kell alkalmazni abban az esetben, ha az ilyen adatkezelés nem az (EU) 2016/680 irányelv hatálya alá tartozik.*

---

<sup>9</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).

<sup>10</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

- (13) *A 2009/315/IB kerethatározat végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a 2009/316/IB határozat elveit bele kell foglalni az említett kerethatározatba, valamint a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>11</sup> megfelelően kell gyakorolni.*
- (14) A bűnügyi nyilvántartási információk cseréjére használt közös kommunikációs infrastruktúra szerepét a közigazgatási szervek közötti biztonságos transzeurópai telematikai szolgáltatásoknak (S-TESTA), bármely továbbfejlesztésének, vagy bármely alternatív biztonságos hálózatnak kell betöltenie.
- (15) Nem érintve az uniós pénzügyi programok alkalmazandó szabályokkal összhangban való felhasználásának lehetőségét, minden tagállamnak viselnie kell a bűnügyi nyilvántartási adatbázisának megvalósításával, kezelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, valamint az ECRIS használatának lehetővé tételéhez szükséges technikai kiigazítások megvalósításával, kezelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban felmerülő saját költségeit.

---

<sup>11</sup> *Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o.).*

- (16) Ez az irányelv tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és szabadságokat, többek között a személyes adatok védelméhez, **valamint a bírósági és a közigazgatási jogorvoslathoz** való jogot, a törvény előtti egyenlőség elvét, **a tisztességes eljáráshoz való jogot, az ártatlanság vélelmét** és a hátrányos megkülönböztetés általános tilalmát. Ezt az irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani.
- (17) Mivel ezen irányelv célját, nevezetesen a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó pontos bünygyi nyilvántartási információk gyors és hatékony cseréjének lehetővé tételét, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban **közös szabályok bevezetésével** e cél jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

- (18) Az **EUSZ**-hez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (EUMSZ) csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (19) Az **EUSZ**-hez és az **EUMSZ**-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, **Írország** nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. ■
- (20) A 21. jegyzőkönyv 3. cikkével és 4a. cikkének (1) bekezdésével összhangban az **Egyesült Királyság bejelentette, hogy** részt kíván venni ennek az irányelvnek az elfogadásában és alkalmazásában.

- (21) Az európai adatvédelmi biztossal a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>12</sup> 28. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2016. április 13-án véleményt nyilvánított<sup>13</sup>.
- (22) A 2009/315/IB kerethatározatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

---

<sup>12</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendelete (2000. december 18.) a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).

<sup>13</sup> HL C 186., 2016.5.25., 7. o.

## 1. cikk

### A 2009/315/IB kerethatározat módosításai

A 2009/315/IB kerethatározat a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Tárgy

Ez a kerethatározat:

- a) meghatározza azokat a **feltételeket**, amelyek **mellett** az ítélethozatal szerinti tagállam megosztja **az ítéletekre vonatkozó** ■ információkat a többi tagállammal;
- b) meghatározza ■ az ítélethozatal szerinti tagállam, **valamint az elítélt személy állampolgársága szerinti tagállam** (a továbbiakban: a személy állampolgársága szerinti tagállam) kötelezettségeit, valamint megállapítja a bűnügyi nyilvántartásokból származó információk iránti megkeresések megválaszolásakor követendő módszereket;
- c) létrehozza az egyes tagállamok bűnügyi nyilvántartási adatbázisain alapuló, az ítéletekre vonatkozó információk cseréjére szolgáló decentralizált információtechnológiai rendszert, az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszert (a továbbiakban: ECRIS).”

2. A 2. cikk a következő pontokkal egészül ki:

- „d) »ítéllethozatal szerinti tagállam«: az a tagállam, ahol ítéletet hoztak;
- e) »harmadik országbeli állampolgár«: olyan *személy, aki az EUMSZ 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem uniós polgár*, vagy hontalan személy, ■ vagy olyan személy, akinek az állampolgársága nem ismert ■ ;
- f) »ujjnyomatadatok«: *valamely személy összes ujjának sík és átforgatott nyomatára vonatkozó adatok*;
- g) »arcképmás«: *valamely személy arcáról készített digitális felvétel*;
- h) »ECRIS referenciaalkalmazás«: *a Bizottság által kifejlesztett, és a bűnügyi nyilvántartási információknak az ECRIS-en keresztül történő cseréje céljából a tagállamok rendelkezésére bocsátott szoftver.*”

3. A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Minden egyes *ítélethozatal szerinti* tagállam megteszi az *összes* szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy ■ a területén hozott ítéleteket az elítélt személy állampolgárságára vagy állampolgárságaira vonatkozó információk *kísérjék*, ■ amennyiben e személy egy másik tagállam állampolgára vagy harmadik országbeli állampolgár. *Ha az elítélt személy állampolgársága nem ismert vagy hontalan, a bűnügyi nyilvántartásban ezt jelezni kell.*”

■

4. **A 6. cikk** a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Ha egy tagállam állampolgára a bűnügyi nyilvántartásban szereplő, rá vonatkozó információ közlése iránti kérelmet nyújt be egy másik tagállam központi hatóságához, ez a központi hatóság ■ a bűnügyi nyilvántartásból származó információk és kapcsolódó adatok iránti megkeresést intéz a személy állampolgársága szerinti tagállam központi hatóságához, és ■ ezen információt és kapcsolódó adatokat belefoglalja az érintett személynek kiadandó kivonatba.”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„**(3a)** Ha egy harmadik országbeli állampolgár ■ a bűnügyi nyilvántartásban szereplő, rá vonatkozó információ közlése iránti kérelmet nyújt be egy tagállam központi hatóságához, ez a központi hatóság a bűnügyi nyilvántartásból származó információk és kapcsolódó adatok iránti megkeresést kizárólag azon tagállamok központi hatóságaihoz intézi, amelyek e személyre vonatkozóan információval rendelkeznek a bűnügyi nyilvántartásban, és ezen információt és kapcsolódó adatokat belefoglalja az érintett személynek kiadandó kivonatba.”

5. A 7. cikk a következőképpen módosul:

a) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Amennyiben a 6. cikk alapján valamely tagállam állampolgárával szemben hozott ítéletekre vonatkozó, a bünygyi nyilvántartásból származó információk iránt a személy állampolgársága szerinti tagállamtól eltérő tagállam központi hatóságához intéznek megkeresést, a megkeresett tagállam *ezeket* az információkat ■ a kölcsönös bünygyi jogsegélyről szóló európai egyezmény 13. cikkében előírt mértékéig továbbítja.”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) Amennyiben a 6. cikk alapján harmadik országbeli *állampolgárral* szemben hozott ítéletekre vonatkozó, a bünygyi nyilvántartásból származó információk iránt bünygyeljárás céljából intéznek megkeresést, a megkeresett tagállam továbbítja a megkeresett tagállamban hozott ítéletekre vonatkozó *és a bünygyi nyilvántartásba bevitt* ■ információkat, valamint a harmadik országokban hozott ítéletekre vonatkozó, majd később számára továbbított és a bünygyi nyilvántartásba bevitt információkat.

Ha ezen információkat a büntetőeljárástól eltérő bármely más célból kérik, e cikk (2) bekezdése megfelelően alkalmazandó.”

6. **A 8. cikk (2) bekezdése** helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 6. cikk (2), (3) és (3a) bekezdésében említett kérelemre a választ a kérelem kézhezvételének időpontjától számított húsz munkanapon belül kell továbbítani.”

7. A 9. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdésben a „7. cikk (1) és (4) bekezdése” **szövegrész** helyébe a „7. cikk (1), (4) és (4a) bekezdése” szövegrész lép;
- b) a (2) bekezdésben a „7. cikk (2) és (4) bekezdése” **szövegrész** helyébe a „7. cikk (2), (4) és (4a) bekezdése” szövegrész lép;
- c) a (3) bekezdésben a „7. cikk (1), (2) és (4) bekezdése” **szövegrész** helyébe a „7. cikk (1), (2), (4) és (4a) bekezdése” szövegrész lép.

8. *A 11. cikk a következőképpen módosul:*

*a) az (1) bekezdés első albekezdésének c) pontja a következő ponttal egészül ki:*

*„iv. arcképmás.”;*

*b) a (3)–(7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„(3) A tagállamok központi hatóságai a következő információkat elektronikus úton, az ECRIS használatával, és a végrehajtási jogi aktusokban megállapított szabványoknak megfelelő egységes formátumban továbbítják:

a) a 4. cikkben említett információk; ■

b) a 6. cikkben említett kérelmek;

c) a 7. cikkben említett válaszok; és

d) egyéb releváns információk.

- (4) Amennyiben a (3) bekezdésben említett továbbítási mód nem áll rendelkezésre, a tagállamok központi hatóságai a (3) bekezdésben említett valamennyi információt – *a továbbítás biztonságosságát figyelembe véve* – az írásbeli rögzítést olyan feltételekkel biztosító bármilyen módon továbbítják, amely lehetővé teszi az átvevő tagállam központi hatósága számára az információ hitelességének megállapítását.

*Amennyiben a (3) bekezdésben említett továbbítási mód hosszabb időn keresztül nem áll rendelkezésre, az érintett tagállam tájékoztatja erről a többi tagállamot és a Bizottságot.*

- (5) Minden tagállam elvégzi az egységes formátum használatához szükséges technikai kiigazításokat, hogy a (3) bekezdésben említett összes információt elektronikusan továbbítsa az ECRIS-en keresztül a többi tagállam számára. Minden tagállam értesíti a Bizottságot arról az időpontról, amelytől kezdve képes lesz végrehajtani e továbbításokat .”

9. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„11a. cikk

Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS)

(1) A bűnügyi nyilvántartásból származó információk e kerethatáronak megfelelő elektronikus cseréje érdekében létrejön az egyes tagállamok bűnügyi nyilvántartási adatbázisain alapuló decentralizált információtechnológiai rendszer, az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS). A rendszer az alábbi elemekből áll:

- a) *ECRIS referenciakalkuláció;*
- b) **■** a központi hatóságok közötti közös kommunikációs infrastruktúra, amely kódolt hálózatot biztosít.

A más tagállamokba továbbított bűnügyi nyilvántartási információk titkosságának és sértetlenségének garantálásához **megfelelő technikai és szervezeti intézkedéseket kell alkalmazni, figyelembe véve a technika állását, a megvalósítás költségét és az információk kezelésével járó kockázatokat.**

- (2) Valamennyi bűnügyi nyilvántartási adat kizárólag a tagállamok által működtetett adatbázisokban tárolható.
- (3) A tagállamok központi hatóságai nem rendelkeznek közvetlen ■ hozzáféréssel más tagállamok bűnügyi nyilvántartási adatbázisaihoz.

- (4) Az **ECRIS referenciaalkalmazás** és a bűnügyi nyilvántartásból származó információkat tároló, továbbító és fogadó adatbázisok működéséért az érintett tagállamok felelősek. Az **(EU) 2018/1726 európai parlamenti és tanácsi rendelettel\*** létrehozott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai uniós ügynökség (eu-LISA) az **(EU) .../... rendeletben<sup>+</sup> meghatározott feladataival összhangban támogatást nyújt a tagállamoknak.**
- (5) A közös kommunikációs infrastruktúra működéséért a Bizottság felelős. A Bizottság eleget tesz a szükséges biztonsági követelményeknek, és maradéktalanul teljesíti az ECRIS szükségleteit.
- (6) Az **eu-LISA** rendelkezésre bocsátja, **továbbfejleszti és karbantartja az ECRIS referenciaalkalmazást** ■ .

---

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 88/18 (2017/0144(COD)) dokumentumban található rendelet számát.

- (7) Minden tagállam maga viseli a bűnügyi nyilvántartási adatbázisa megvalósításával, kezelésével, használatával és karbantartásával, valamint az ECRIS referenciaalkalmazás *telepítésével és használatával kapcsolatos* saját költségeit.

A Bizottság viseli a közös kommunikációs infrastruktúra megvalósításával, kezelésével, használatával, karbantartásával és továbbfejlesztésével kapcsolatos költségeket ■ .

- (8) *Azok a tagállamok, amelyek az (EU) .../... rendelet<sup>+</sup> 4. cikkének (4)–(8) bekezdésével összhangban saját nemzeti ECRIS alkalmazási szoftverüket használják, az ECRIS referenciaalkalmazás helyett továbbra is használhatják saját nemzeti ECRIS alkalmazási szoftverüket, feltéve, hogy teljesítik az említett bekezdésekben meghatározott összes feltételt.*

---

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 88/18 (2017/0144(COD)) dokumentumban található rendelet számát.

## 11b. cikk

### Végrehajtási jogi aktusok

- (1) A Bizottság az alábbiakat végrehajtási jogi aktusokban állapítja meg:
- a) a 11. cikk (3) bekezdésében említett egységes formátum, többek között az ítéletet megalapozó bűncselekményre vonatkozó információk, valamint az ítélet tartalmára vonatkozó információk tekintetében;
  - b) az ECRIS technikai végrehajtására ■ és az ujjnyomatadatok cseréjére vonatkozó szabályok;
  - c) a tagállamok központi hatóságai közötti, az ítéletekre vonatkozó információcsere megszervezésére és elősegítésére szolgáló bármely egyéb **technikai** eszköz, többek között az alábbiak:
    - i. a továbbított információk megértését és automatikus fordítását elősegítő eszközök;

- ii. az elektronikus úton történő információcsere megvalósítására alkalmas eszközök, különösen az alkalmazandó műszaki előírások és adott esetben az alkalmazandó csereeljárások tekintetében.

- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusokat a 12a. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.”.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1726 rendelete (2018. november 14.) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai uniós ügynökségről (eu-LISA), az 1987/2006/EK rendelet és a 2007/533/IB tanácsi határozat módosításáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 99. o.).”

**10.** A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„12a. cikk

A bizottsági eljárás

- (1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.

- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.
- (3) ***Ha a bizottság nem nyilvánít véleményt, a Bizottság nem fogadhatja el a végrehajtási jogi aktus tervezetét, és a 182/2011/EU rendelet 5. cikke (4) bekezdésének harmadik albekezdése alkalmazandó.***

**II.** A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

A Bizottság jelentéstétele és felülvizsgálat

- (1) A Bizottság ... [***12 hónappal ezen módosító irányelv átültetésének határidejét követően***]-ig jelentést nyújt be e kerethatározat alkalmazásáról az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A jelentésben értékeli, hogy a tagállamok milyen mértékben tették meg az e kerethatározatnak való megfeleléshez, többek között a technikai végrehajtáshoz szükséges intézkedéseket.

- (2) A jelentéshez adott esetben vonatkozó jogalkotási javaslatokat kell csatolni.
- (3) A Bizottság rendszeresen jelentést tesz közzé a bűnügyi nyilvántartásból származó információk ***ECRIS-en keresztül*** történő ■ cseréjéről, ***valamint az ECRIS-TCN használatáról***, különösen ***az eu-LISA és a tagállamok által az (EU) .../... rendelettel<sup>+</sup> összhangban rendelkezésre bocsátott*** statisztikák alapján. A jelentést először egy évvel az (1) bekezdésben említett jelentés benyújtását követően teszik közzé.
- (4) ***A (3) bekezdésben említett bizottsági jelentésnek ki kell terjednie különösen a tagállamok közötti – többek között a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó – információcsere szintjére, valamint a megkeresések céljára és számára, ideértve a büntetőeljárástól eltérő – például háttérelőrzési – célú megkereséseket, továbbá az érintett személy által a bűnügyi nyilvántartásban szereplő, rá vonatkozó információ közzétevése iránti kérelmeket is.***”

---

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illessze be a szövegbe a PE-CONS 88/18 (2017/0144(COD)) dokumentumban található rendelet számát.

## 2. cikk

### A 2009/316/IB határozat felváltása

Ezen irányelv felváltja a 2009/316/IB határozatot azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ezen irányelv kötelező, nem érintve az említett tagállamoknak az említett határozat végrehajtására vonatkozó határidővel kapcsolatos kötelezettségeit.

## 3. cikk

### Átültetés

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ... **[36 hónappal ezen módosító irányelv hatálybalépését követően]**-ig megfeleljenek. E **rendelkezések** szövegét **haladéktalanul** közlik **a Bizottsággal**.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. **A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel felváltott határozatra való hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni.** A hivatkozás és a megfogalmazás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.
- (3) A tagállamok ... [36 hónappal *ezen módosító irányelv* hatálybalépését követően]-ig végrehajjták az ezen irányelvvel módosított 2009/315/IB kerethatározat 11. cikkének (5) bekezdésében említett technikai kiigazításokat.

#### 4. cikk

#### Hatálybalépés és alkalmazás

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A 2. cikket ...[36 hónappal *ezen módosító irányelv hatálybalépését követően*]-tól/-től kell alkalmazni.

5. cikk  
Címzettek

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...,

*az Európai Parlament részéről*

*a Tanács részéről*

*az elnök*

*az elnök*